

CLIX I BROSCHÜRE CLIX I BROCHURE

TÜV Nr. / Technical Report No - 83SG0170/CLIX I

- (DE)** BEHEIZBARER SITZAUFLEGER
- (GB)** HEATABLE SEAT CUSHION
- (FR)** COUVRE-SIÈGE CHAUFFABLE
- (ES)** CUBREASIENTOS CALEFACTOR
- (PT)** CAPA DE ASSENTOCOM COMPONENTE DE AQUECIMENTO
- (IT)** COPRISEDILI RISCALDABILI
- (NL)** VERWARMBARE ZITTING
- (SE)** UPPVÄRMNINGSBAR SITSDYNA
- (FI)** LÄMMITETTÄVÄ ISTUINPÄÄLLINEN
- (DK)** VARMESÆDE
- (GR)** ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ
- (PL)** OGRZEWANA MATA NA SIEDZENIE
- (RU)** ОБОГРЕВАЕМЫЙ ЧЕХОЛ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ
- (HU)** FŰTHETŐ ÜLÉSVÉDŐ
- (CZ)** VYHŘÍVANÝ POTAH SEDADLA
- (SK)** VYHRIEVANÁ PODLOŽKA NA SEDADLO
- (TR)** ISITMALI KOLTUK MİNDERİ
- (NO)** SETETREKK MED OPPVARMING
- (SL)** GRELNA SEDEŽNA PODLOGA
- (HR)** PODLOŽAK ZA SJEDALO KOJI SE MOŽE GRIJATI
- (BG)** НАГРЕВАЕМА ПОДЛОЖКА
- (RO)** SUPORT SCAUN CU SISTEM DE ÎNCĂLZIRE
- (UA)** ЧОХОЛ ДЛЯ СИДИННЯ З ПІДІГРІВОМ

SAB

CLIXI





2. Вказівки щодо техніки безпеки

Правильний монтаж та закріплення чохлів для сидінь автомобіля є обов'язковим для забезпечення безпеки користувачів. Неналежний монтаж чохла може перешкоджати правильному спрацюванню подушки безпеки у разі зіткнення.

Чохли, що зсунулися, необхідно знову закріпити в правильному положенні. Якщо внаслідок істотного зносу зробити це неможливо, чохли слід зняти та/або замінити.

Цей чохол випробуваний концерном TÜV-Rheinland Group (№ свідоцтва 83SG0170).

Придатність бокових подушок безпеки у порівнянні з серійним оснащенням перевірено. Дивитись у розділі «Область застосування» (типовий перелік) та у звіті про технічний стан № 83SG0170. Інформація доступна на сайті:

www.walser.net/clix






- Під'єднання необхідно здійснювати лише за допомогою адаптера 12 В, що входить в комплект поставки.
- Штепсель обладнаний запобіжним пристроєм 5А.
- До моменту під'єднання до запальнички необхідно перевірити стан контактів.
- Не дозволяється використовувати чохол для сидіння у складеному або згорнутому вигляді.
- Перед тим як залишити автомобіль, необхідно витягнути штепсель.
- Виробник не бере на себе відповідальність у разі неналежного користування та / або виконання ремонту.
- Не дозволяється використовувати чохол для сидіння, якщо пошкоджена кабельна ізоляція або візуально виявлені інші пошкодження.
- Не дозволяється самостійно ремонтувати або розбирати чохол для сидіння.
- Не проколювати чохол для сидіння гострими предметами.
- Захищати чохол для сидіння від вологи та сирості.

3. Інформація про виробника та контрольний орган

- У разі порушення функціонування під час гарантійного строку повернути чохол разом з документами на покупку до компанії Walser GmbH.
- Виробник: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Здатність функціонування бічних подушок безпеки перевірена концерном TÜV Rheinland Group (№ свідоцтва 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Інститут безпеки руху, орган перевірки відповідності стандарту «автомобілі/автозапчастини», Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Електромагнітна сумісність перевірена у відповідності до директиви 2014/30/EU компанією



4. Вказівки щодо утилізації та догляду

     Не дозволяється мити та здійснювати хімічну чистку чохлів для сидіння.



У відповідності до директиви 2002/96/EG, що діє у країнах ЄС, після використання цей продукт підлягає вторинній переробці.

RO **! IMPORTANT !**

2. Indicații de siguranță

Prima montare respectiv fixarea corectă a aplicațiilor de scaun la autovehicule este absolut necesară pentru garantarea securității utilizatorului. Dacă montarea nu este reglementară, ieșirea în mod corespunzător a pernelor de aer ale scaunului nu poate fi garantată în caz de impact.

Aplicațiile de scaun deplasate trebuie să fie din nou poziționate. Dacă acest lucru nu mai este posibil din cauza uzurii avansate, atunci aplicațiile trebuie să fie îndepărtate respectiv schimbate.

Această aplicație de scaun a fost verificată de TÜV-Rheinland Group (Certificat de calitate nr. 83SG0170).

Compatibilitatea cu airbagurile laterale testată în comparație cu seria. Vezi aria de folosire (listă de tipuri) și raportul tehnic nr. 83SG0170. Poate fi deschis la pagina de internet de mai jos:

www.walser.net/clix

- Conexiunea se poate face doar prin intermediul adaptorului de 12 V inclus în livrare.
- Ștecherul este dotat cu o siguranță de 5A.
- Înainte de utilizarea prin bricheta auto trebuie verificată curățenia contactelor.
- Perna de scaun nu poate fi utilizată în formă împăturită.
- Scoateți ștecherul din priză înainte de a părăsi vehiculul.
- În cazul utilizării și/sau reparării necorespunzătoare producătorul nu își asumă responsabilitatea.
- Perna de scaun nu are voie să funcționeze în continuare, dacă izolația cablurilor este afectată sau dacă apar alte defecțiuni evidente.
- Nu este permisă deschiderea sau repararea pe cont propriu pernei de scaun.
- A nu se înțepa perna de scaun cu obiecte ascuțite.
- A se proteja perna de scaun de udare și de umezeala.

3. Informații despre producător și de testare

- În cazul defecțiunilor din timpul garanției trimiteți înapoi, împreună cu documentele de achiziționare la Walser GmbH.
- Producător: WALSER societate industrială și comercială mbH, strada Radetzky 114, A-6845 Hohenems.
- Conformitatea cu airbagului lateral este testată de către TÜV Rheinland Group (Gutachtenr. 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut pentru siguranța rutieră, centru de testare tip autovehicule/ piese de autovehicule, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Compatibilitate electromagnetică conform Directivei 2014/30/EU testat



4. Indicații pentru dezafectare și de îngrijire



Perna de scaun nu trebuie spălată sau curățată chimic.



A se recicla acest produs după întrebuințare conform Directivei țărilor UE 2002/96/EG.



1. GEBRAUCHSANWEISUNG • INSTRUCTION • MODE D'EMPLOI

Packungsinhalt:

- Sitzaufleger
- 12 Volt Adapter

Packing Content:

- Seat Cushion
- 12 Volt adapter

Contenu:

- couvre-siège
- adaptateur 12 V

Steuerung • Control • Commande

Durch das Anstecken des 12 V Steckers in die 12V Steckdose wird der Heissitzauflieger in Betrieb genommen.

Through plugging the 12V connector into the 12V power outlet, the heat-seat-cover starts its work.

En connectant la prise de 12 V dans la prise femelle de 12V le couvre siège chauffable est mis en service.



Verwendung

- Möglich für Auto (Anschluss mit Zigarettenanzünder).
- Nach Beendigung soll die Verbindung mit der Energiezufuhr (Strom) wieder getrennt werden.

Application:

- Option for utilisation in a car (via car cigar jack).
- After termination the energy supply (current) is to be disconnected.

Utilisation

- Possible pour la voiture (branchement à l'allume-cigares).
- Après arrêt, il faut à nouveau débrancher le couvre-siège de l'alimentation en énergie (courant).



2. Указания за безопасност

Правилният първоначален монтаж или съответно закрепването на подложките за седалки в превозното средство е абсолютно наложително, за да може да се гарантира сигурността на потребителя. В случай на несъобразен с изискванията монтаж не може да се осигури правилното отваряне на еърбега при удар.

Разместените подложки трябва да бъдат позиционирани наново. Ако поради напредналия стадий на износване това е вече невъзможно, подложките трябва да се отстранят и съответно да се сменят с нови.

Тези подложки за седалки са изпитани от Рейнланд Груп (сертификат № 83SG0170).

Годността на страничната въздушна възглавница е изпитана в сравнение със серията. Виж областта на приложение (типов списък) и техническия доклад № 83SG0170. Може да се извика на следния интернетен сайт:

www.walser.net/clix

- Връзката може да се използва само през доставения 12V-адаптер.
- Щепселът е оборудван с 5A предпазител.
- Преди експлоатация чрез запалката за цигари контактите трябва да се контролират за чистота.
- Подложката не трябва да се използва в сгънато или прегънато състояние.
- Преди да се напусне превозното средство, трябва да се издърпа щепсела.
- При неправилно използване и/или ремонт не се поема гаранция от производителя.
- Подложката не трябва да се използва повече, когато е повредена изолацията на кабела или се виждат други, очевидни повреди.
- Подложката не трябва да се отваря или ремонтира самостоятелно.
- Не трябва да се правят дупки в подложката с остри части.
- Подложката трябва да се предпазва от влага и мокрота.

3. Информация за производителя и преминатите технически тестове

- При функционално смущение в рамките на гаранционния срок трябва да се изпрати с фактурата обратно на фирма Walser GmbH.
- Производител: Индустриално и търговско дружество WALSER ООД, ул. Радецкищрасе 114, А-6845 Хоенемз.
- Годността на страничните въздушни възглавници е изпитана от TÜV Rheinland Group (Съюз за техн. надзор Райнланд Груп) (Номер на експертизата: 83SG0170) TÜV (СТН) Автомобилен транспорт ООД. Институт за безопасност на пътното движение, вид на изпитвателната лаборатория превозни средства/ части на превозни средства, ул. Ам грауен шайн, 51105 гр. Кьолн
- Електромагнитна съвместимост съгласно Директива 2014/30/EU, изпитана



4. Указания за поддържане и рециклиране



Подложката не трябва да се пере или да се дава на химическо чистене.

Съгласно валидната в държавите на ЕС директива 2002/96/ЕС този продукт може да се предаде за вторично оползотворяване.



2. SIGURNOSNE NAPOMENE

Pravilna prva montaža odnosno učvršćivanje podloška za sjedalo u vozilu bezuvjetno je potrebno kako bi se zajamčila sigurnost korisnika. Nepravilna montaža može onemogućiti ispravno aktiviranje airbaga za sjedalo u slučaju sudara.

Podlošci za sjedalo koji su se pomakli moraju se nanovo pravilno pozicionirati. Ukoliko to uslijed uznapredovale istrošenosti više nije moguće, podložak za sjedalo se mora ukloniti, odnosno zamijeniti.

Ovaj podložak za sjedalo ispitao je TÜV-Rheinland Group (broj stručnog mišljenja: 83SG0170)

Ispitana upotrebljivost bočnog zračnog jastuka u usporedbi sa serijom. Vidi područje primjene (popis tipova) i tehničko izvješće br. 83SG0170. Pozvati na niže navedenoj web stranici:

www.walser.net/clix

- Priključak se smije koristiti isključivo preko adaptera od 12V isporučenog zajedno s proizvodom.
- Utikač je opremljen osiguračem od 5A.
- Prije stavljanja u funkciju preko upaljača za cigarete mora se provjeriti jesu li kontakti čisti.
- Podložak za sjedalo se ne smije koristiti u presavinutom ili složenom stanju.
- Prije izlaska iz vozila izvucite utikač.
- U slučaju nestručnog korištenja i / ili popravka proizvođač ne preuzima nikakvo jamstvo.
- Podložak za sjedalo se ne smije dalje koristiti, ako je oštećena izolacija kabela, ili ako su vidljiva druga, očigledna oštećenja.
- Podložak za sjedalo ne smijete popravljati sami niti ga otvarati.
- Ne zabadajte šiljate predmete u podložak za sjedalo.
- Podložak za sjedalo štitite od mokrine i vlage.

3. INFORMACIJA O PROIZVOĐAČU I PROVEDENIM ISPITIVANJIMA

- U slučaju smetnji u funkcioniranju unutar jamstvenog roka vratite proizvod tvrtki Walser GmbH zajedno s računom.
- Proizvođač: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Prikladnost za korištenje kod bočnog zračnog jastuka ispitana od strane društva TÜV Rheinland Group (br. stručnog mišljenja 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut za prometnu sigurnost, služba za ispitivanje tipova vozila / dijelova vozila, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Elektromagnetska suglasnost u skladu s Direktivom 2014/30/EU ispitana



4. UPUTE O ZBRINJAVANJU I ODRŽAVANJU

Podložak za sjedalo se ne smije prati niti kemijski čistiti.



Prema Direktivi 2002/96/EZ koja je na snazi u zemljama EU-a ovaj se proizvod nakon uporabe mora podvrgnuti reciklaži.



2. SICHERHEITSHINWEISE

Die korrekte Erstmontage bzw. Befestigung des Sitzauflegers am Fahrzeug ist zwingend notwendig um die Sicherheit des Anwenders zu garantieren. Bei nicht ordnungsgemäßer Montage kann das richtige Austreten des Sitzairbags im Falle eines Aufpralls nicht gewährleistet werden.

Verschobene Sitzaufleger müssen neu positioniert werden. Ist dies aufgrund fortgeschrittenen Verschleiß nicht mehr möglich, muss der Sitzaufleger entfernt bzw. ausgetauscht werden.

Dieser Sitzaufleger wurde vom TÜV-Rheinland Group geprüft (Gutachtennr. 83SG0170).

Seitenairbagtauglichkeit im Vergleich zur Serie geprüft. Siehe Verwendungsbereich (Typenliste) und technischer Bericht Nr. 83SG0170. Abzurufen unter unten stehender Website:

www.walser.net/clix

- Der Anschluss darf nur über den mitgelieferten 12V-Adapter verwendet werden.
- Der Stecker ist mit einer 5A Sicherung ausgestattet.
- Vor Betrieb über den Zigarettenanzünder müssen die Kontakte auf Sauberkeit überprüft werden.
- Der Sitzaufleger darf nicht im gefalteten oder zusammengelegten Zustand verwendet werden.
- Vor dem Verlassen des Fahrzeugs Stecker ziehen.
- Bei unsachgemäßer Nutzung und / oder Reparatur wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.
- Der Sitzaufleger darf nicht weiter verwendet werden, wenn die Kabelisolierung beschädigt ist, oder andere, offensichtliche Beschädigungen zu sehen sind.
- Der Sitzaufleger darf nicht selbst repariert und geöffnet werden.
- Nicht mit spitzen Teilen in den Sitzaufleger einstecken.
- Sitzaufleger vor Nässe und Feuchtigkeit schützen.

3. HERSTELLER- UND PRÜFINFORMATION

- Bei Funktionsstörung innerhalb der Garantiezeit mit Kaufbeleg an Walser GmbH zurück schicken.
- Hersteller: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Seitenairbagtauglichkeit geprüft von der TÜV Rheinland Group (Gutachtennr. 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Elektromagnetische Verträglichkeit nach der Richtlinie 2014/30/EU geprüft



4. ENTSORGUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

Der Sitzaufleger darf nicht gewaschen oder chemisch gereinigt werden



Nach der in den EU-Staaten geltenden Richtlinie 2002/96/EG ist dieses Produkt nach dem Gebrauch einer Wiederverwertung zuzuführen.

IMPORTANT

2. SAFETY ADVICE

Correct initial fitting and securing of the seat cushion on the vehicle are essential to guarantee the safety of the user. Incorrect fitting can prevent the seat airbag from inflating correctly in the event of a collision.

Seat cushions that have slipped must be repositioned. If this is no longer possible because of advanced wear the cushion must be removed and replaced.

This seat cushion has been tested by TÜV-Rheinland Group (Certificate no. 83SG0170).

Side airbag suitability in comparison to the series checked. See range of application (type list) and technical report No. 83SG0170. To be retrieved via the website below:

www.walser.net/clix






- Connection is only to be established by means of the supplied 12V adapter.
- The plug is equipped with a 5A fuse.
- Before operation via the cigarette lighter the contacts must be checked for cleanness.
- The seat cushion must not be used when folded.
- Please disconnect plug before leaving the car.
- For incorrect handling and/or repair the manufacturer does not assume any liabilities.
- The seat cushion must not be utilised any more if the cable insulation is defective or other apparent damages are visible.
- The seat cushion must not be opened or repaired by anybody except for qualified persons.
- Do not pierce the seat cushion with pointed objects.
- Protect the seat cushion from moisture and dampness.

3. MANUFACTURER'S AND TESTING INFORMATION

- For malfunctioning within the guarantee period, send device back to Walser GmbH; include receipt.
- Manufacturer: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Compatibility with side airbag tested by TÜV Rheinland Group (Test report No.: 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile [Institute for Road Safety, Type Testing Authority for Vehicles/Vehicle Parts] Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Electromagnetic compatibility according to regulation 2014/30/EU, tested



4. INSTRUCTIONS ON CARE AND DISPOSAL

     The seat cushion must not be washed or dry cleaned.



In accordance to the statutory regulation 2002/96/EC effective in the EU states, this product is to be recycled after use.

POMEMBNO

2. NAVODILA ZA VARNO UPORABO

Prosimo vas za pravilno prvo namestitvev oz. pritrditev sedežne prevleke na sedež vozila. Eventuelne odprtine za vzglavnike, za ročice/gumbe za nastavitvev sedežev in za dele za preklop sedežev oz. naslonjal za roke idr. morate nujno pravilno namestiti. Ali gre za prevleko za voznikov oz. sopotnikov sedež, boste ugotovili po oznaki »Airbag« na zunanji strani naslonjala sedeža.

Če se prevleka premakne, jo je treba ponovno namestiti. Ko je prevleka že tako obrabljena, da tega ni več mogoče storiti, jo je treba odstraniti oziroma zamenjati. Odprtini na prevlekah ne smete spreminjati (prekrivati, šivati ali kakorkoli sami popravljati).

To zaščitno prevleko je preveril TÜV-Rheinland Group (atest št. 83SG0170).

Primernost za stransko zračno blazino je bila preverjena glede na serijo. Glej področje uporabe (tip-ski seznam) in tehnično poročilo številka 83SG0170. Na voljo je na spodaj navedeni spletni strani:

www.walser.net/clix

- Za priklop se lahko uporabi samo priloženi 12V napajalnik.
- Vtičnik ima varovalko moči 5A.
- Pred uporabo priklopa preko cigaretne vžigalnice je treba preveriti čistost kontaktov.
- Nagubane ali zložene sedežne prevleke se ne sme uporabiti.
- Preden zapustite avto, izvlecite vtičnik.
- V primeru nepravilne uporabe in/ali popravila proizvajalec ne prevzema odgovornosti.
- Sedežne podloge se ne sem uporabljati, če je izolacija kabla poškodovana, ali če so vidne druge očitne poškodbe.
- Sedežne podloge nikoli ne odpirajte in popravljajte sami.
- Ne zabadajte ostrih predmetov v sedežno podlogo.
- Varujte sedežno podlogo pred vodo in vlago.

3. PODATKI O PROIZVAJALCU IN TESTIRANJU

- V primeru napak v delovanju v času garancije pošljite podlogo z računom podjetju Walser GmbH.
- Proizvajalec: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Primernost za uporabo na sedežih s stranskimi zračnimi blazinami je preveril TÜV Rheinland Group (št. atesta. 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut za prometno varnost, Oddelek za testiranje vozil/delov, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Elektromagnetno združljivost v skladu z Direktivo 2014/30/EU je preveril



4. NAVODILA ZA ODSTRANJEVANJE IZDELKA IN NEGO

     Sedežne podloge se ne sme prati ali kemično čistiti.



V skladu z Direktivo 2002/96/ES, veljavno v državah EU, je ta izdelek po izrabi treba reciklirati.

(NO)

VIKTIG

2. SIKKERHETSANVISNINGER

Korrekt montering og festing av setetrekkene er en absolutt nødvendighet for å kunne garantere brukerens sikkerhet. Ved feilaktig montering, kan korrekt utløsning av airbags i tilfelle kollisjon ikke garanteres.

Setetrekk som er forskjøvet må rettes opp. Hvis dette ikke er mulig på grunn av stor slitasje, må trekket fjernes og skiftes ut.

Dette beskyttelsestrekket er kontrollert av TÜV-Rheinland Group (kontrollnr. 83SG0170).

Sideairbagers funksjonalitet kontrollert iht. serie. Se anvendelsesområde (typeliste) og teknisk rapport nr. 83SG0170. Hentes opp fra nettsiden under:

www.walser.net/clix

- Tilkopling av setetrekket skal bare skje med det 12V-adapteret som er levert med.
- Støpselet er utstyrt med en 5A sikring.
- Undersøk om kontaktene er rene før de settes inn i sigarettneren.
- Setetrekket skal ikke brukes brettet eller sammenlagt.
- Trekk ut kontakten før du forlater kjøretøyet.
- Produsenten tar ikke ansvar for uriktig bruk og /eller reparasjoner.
- Setetrekket kan ikke brukes dersom isolasjonen på kabelen er skadet, eller dersom andre tydelige skader kan sees.
- Brukeren kan ikke selv reparere eller åpne setetrekket.
- Ikke stikk spisse gjenstander inn i setetrekket.
- Beskytt setetrekket mot vann og fuktighet.

3. PRODUSENT- OG TESTINFORMASJON

- Dersom det oppstår funksjonsfeil i garantiperioden, kan setetrekket sendes tilbake til Walser GmbH sammen med kjøpskvittering.
- Produsent: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems, Østerrike.
- Prøvet for bruk med sidekollisjonsputer av TÜV Rheinland Group (Godkjenningnr. 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut für Verkehrssicherheit, Typrüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Tyskland
- Elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til EU-direktiv 2014/30/EU er prøvet

CE

4. ANVISNINGER FOR RESIRKULERING OG VEDLIKEHOLD

     Setetrekket skal ikke vaskes eller renses



I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG skal dette produktet resirkuleres etter bruk.

(FR)

IMPORTANT

2. AVIS DE SÉCURITÉ

Une première monte ou fixation correcte de la housse de siège dans le véhicule est impérative afin de garantir la sécurité de l'utilisateur. Si le montage n'est pas conforme, la sortie correcte de l'airbag de siège ne peut pas être garantie en cas de collision.

Les housses de siège qui ont glissé doivent être repositionnées. Lorsque ceci n'est plus possible à cause d'une usure avancée, la housse de siège doit être retirée ou changée.

Cette housse de siège a été contrôlée par le TÜV-Rheinland Group (n° d'expertise 83SG0170).

Airbag latéral aptitude testé en comparaison à la série. Voir les possibilités d'application (type de liste) et le rapport technique numéro 83SG0170. Disponible sur le site ci-dessous:

www.walser.net/clix

- Le branchement ne peut être fait qu'en utilisant l'adaptateur 12V inclus dans la livraison.
- La fiche est équipée d'une fusible 5A.
- Avant de mettre en service le couvre-siège branché à l'allume-cigares, il faut vérifier la propreté des contacts.
- Il ne faut jamais utiliser un couvre-siège plié.
- Débrancher le couvre-siège avant de sortir du véhicule.
- Le fabricant n'assumera aucune responsabilité en cas d'utilisation et / ou de réparation inappropriée.
- Le couvre-siège ne pourra pas être utilisé quand l'isolation du câble est endommagée ou d'autres dommages apparents sont visibles.
- Ne jamais réparez et ouvrez le couvre-siège vous-même.
- Ne pas piquer le couvre-siège avec des objets aigus.
- Protéger le couvre-siège contre l'eau et l'humidité.

3. INFORMATIONS CONCERNANT LE FABRIQUANT ET LES ESSAIS

- En cas de défaillance dans la période de garantie, renvoyer le produit avec quittance à Walser GmbH.
- Fabricant : WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems, Autriche.
- Compatibilité avec l'airbag latéral testée par TÜV Rheinland Group (n° d'expertise 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut für Verkehrssicherheit, Typrüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, [Institut de sécurité sur la route, service d'essai de types véhicules / composants de véhicules], Am Grauen Stein, 51105 Köln, Allemagne
- Compatibilité électromagnétique selon la directive 2014/30/EU testée

CE

4. CONSEILS D'ÉLIMINATION ET D'ENTRETIEN

     Le couvre-siège ne peut pas être lavé ou nettoyé à sec.



Selon la directive 2002/96/CE en vigueur dans les pays de l'UE, ce produit doit être soumis à un recyclage après l'usage.

ES **IMPORTANTE**

2. DISPOSICIONES DE SEGURIDAD

Es imprescindible montar y sujetar correctamente por primera vez la funda de asiento en el automóvil, con el fin de garantizar la seguridad del usuario. En caso de que el montaje no sea correcto no se puede garantizar la salida correcta del airbag en caso de choque.

Cuando las fundas de asiento se muevan de su posición, deben volver a colocarse correctamente. En caso de que esto ya no sea posible debido al avanzado estado de desgaste, deberá quitarse o sustituirse la funda.

Esta funda protectora de asientos ha sido comprobada por el TÜV-Rheinland Group (nº de informe 83SG0170).

Idoneidad para Airbag lateral (bolsa de aire) comprobada en comparación con la serie. Ver el área de aplicación (lista de modelos) e informe técnico Nro. 83SG0170. Pedir los datos en la página Web a continuación:

www.walser.net/clix

- La conexión solamente se puede utilizar con el adaptador de 12V.
- El enchufe tiene un fusible de 5A.
- Verificar que los contactos estén limpios antes de iniciar el funcionamiento a través del encendedor de cigarrillos del automóvil.
- No utilizar el cubreasientos si está plegado o doblado.
- Desenchufar antes de salir del automóvil.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por uso y/o reparación inadecuados.
- No seguir utilizando el cubreasientos si el aislamiento del cable estuviera dañado o si hubiera otros daños evidentes.
- No está permitido reparar o abrir el cubreasientos uno mismo.
- No pinchar el cubreasientos con objetos puntiagudos.
- Proteger el cubreasientos contra el agua y la humedad.

3. INFORMACIÓN DEL FABRICANTE Y DE LA PRUEBA

- En caso de mal funcionamiento dentro del tiempo de garantía, devolverlo junto con la boleta de compra a la empresa Walser GmbH.
- Fabricante: WALSER Industrie+Handels-gesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems / Austria
- Idoneidad para Airbag (bolsa de aire) comprobada por la Inspección Técnica de Vehículos ITV del grupo "TÜV Rheinland Group" (dictamen pericial Nro. 83SG0170) Inspección Técnica de Vehículos ITV "TÜV Kraftfahrt GmbH". Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile (Instituto para la seguridad del tráfico, estación de ensayos para vehículos / piezas para vehículos), Am Grauen Stein, 51105 Colonia / Alemania
- Compatibilidad electromagnética según la directiva 2014/30/EU comprobada

CE

4. INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN Y EL CUIDADO



No lavar el cubreasientos con agua ni con sustancias químicas (lavandería).



Según la directiva 2002/96/CE vigente de los estados de la UE, llevar este producto al reciclaje después del uso.

8

TR **ÖNEMLİ**

2. GÜVENLİKLE İLGİLİ UYARILAR

Araba koltuk minderinin araca doğru biçimde ilk montajında ya da takılmasında kullanıcının emniyetinin garanti edilebilmesi zorunludur. Usulüne uygun monte edilmemesi halinde, herhangi bir çarpışma durumunda koltuk hava yastığının (airbag) doğru biçimde çıkması sağlanamaz.

Kayan koltuk minderlerinin tekrar düzeltilmesi gereklidir. Fazla aşınmış olması nedeniyle bunun artık mümkün olmaması halinde, koltuk minderinin çıkarılması veya yenisiyle değiştirilmesi gerekmektedir.

İşbu araba koltuk minderi TÜV-Rheinland Group tarafından test edilmiştir (Bilirkişi raporu no. 83SG0170).

Seriye oranla yan hava yastığına uygunluk açısından test edilmiştir. Bkz. Kullanım alanı (model listesi) ve teknik rapor No. 83SG0170. Aşağıdaki internet sayfasından görülebilir:

www.walser.net/clix

- Bağlantı sadece, minderle birlikte verilen 12V adaptör kullanılarak yapılabilir.
- Elektrik fişi 5A sigorta ile teçhiz edilmiştir.
- Sigara çakmağına sokarak çalıştırmadan önce, bağlantıların temizlik yönünden kontrol edilmeleri gerekir.
- Koltuk minderi katlanmış veya bükülmüş durumda kullanılamaz.
- Arabayı terk etmeden önce fişi çekiniz.
- Usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılması ve / veya tamirat yapılması halinde, imalatçı hiçbir sorumluluk almayacaktır.
- Kablo izolasyonu hasarlanmışsa veya açıkça başka hasarlar görünüyorsa, minder artık kullanılamaz.
- Koltuk minderini kendiniz tamir edemez ve açamazsınız.
- Sivri cisimleri mindere sokmayınız.
- Minderi ıslaklık ve nemden koruyunuz.

3. İMALAT VE KONTROL İLE İLGİLİ BİLGİLER

- Garanti süresi içinde fonksiyon bozukluğu olması durumunda, satınalma belgesiyle birlikte Walser Ltd. Şirketi'ne geri gönderiniz.
- İmalatçı: WALSER Endüstri ve Ticaret Limited Şirketi. Adres: Radetzkystrasse 114, A-6845 Hohenems.
- Yan hava yastıklarına uygunluk, Teknik Kontrol Kurumu Rheinland Grubu (Bilirkişi raporu numarası: 83SG0170) Teknik Kontrol Kurumu Motorlu Araçlar Limited Şirketi, Trafik Güvenliği Enstitüsü, Am Grauen Stein, 51105 Köln adresinde mukim Araç/Araç Parçaları Model Kontrol Merkezi tarafından kontrol edilmiştir.
- 2014/30/EU direktifi uyarınca elektromanyetik uyum

CE

4. TASFİYE VE BAKIM İLE İLGİLİ TALİMATLAR



Koltuk minderi yıkanamaz veya kimyevi maddelerle temizlenemez.



Avrupa Birliği ülkelerinde yürürlükte olan 2002/96/AT direktifine göre bu ürün, kullanıldıktan sonra yeniden işlenmek üzere ilgili toplama yerlerine verilmelidir.

21

SK

⚠ DÔLEŽITÉ ⚠

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Na zaručenie bezpečnosti používateľa je bezpodmienečne nutná správna montáž, resp. upevnenie poľahu na sedadlá vo vozidle. Pri nevhodnej montáži sa pri náraze nikdy nedá zaručiť správna funkcia sedadlového bezpečnostného vzduchového vankúša.

Znova treba nastaviť posunuté poľahy sedadiel. Ak to v dôsledku pokročilého opotrebovania nie je možné, musí sa poľah odstrániť alebo vymeniť za nový.

Tento dekoračný poľah bol odskúšaný v TÜV-Rheinland Group (č. znaleckého posudku 83SG0170).

Spôsobilosť bočného airbagu v porovnaní so sériovou výrobou bola overená. Viď rozsah použitia (zoznam typov) a technickú zprávu č. 83SG0170. Odvolať možno na internetovej stránke:

www.walser.net/clix






- Na pripojenie sa smie použiť len 12V-adaptér, ktorý je súčasťou dodávky.
- Zástrčka je vybavená 5A poistkou.
- Pred prevádzkou prostredníctvom zapaľovača na cigarety sa musia prekontrolovať kontakty, či sú čisté.
- Podložka na sedadlo sa nesmie používať v poprehýbanom alebo poskladanom stave.
- Pred opustením vozidla vytiahnite zástrčku.
- V prípade neodborného používania a / alebo neodbornej opravy nebude zo strany výrobcu prevzatá záruka.
- Podložka na sedadlo sa nesmie používať ďalej vtedy, ak je poškodená izolácia káblov, alebo ak sú viditeľné iné evidentné poškodenia.
- Podložku na sedadlo nesmiete sami opravovať a otvárať.
- Do podložky na sedadle nepichajte ostrými predmetmi.
- Podložku na sedadlo chráňte pred namokrením a vlhkosťou.

3. INFORMÁCIA OD VÝROBCU A KONTROLNÁ INFORMÁCIA

- Pri funkčnej poruche v rámci záručnej doby pošlite podložku spolu s dokladom o kúpe späť firme Walser GmbH.
- Výrobca: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Vhodnosť bočných airbagov preverená prostredníctvom stanice technickej kontroly TÜV Rheinland Group (Gutachennr. 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Inštitút pre bezpečnosť dopravy, typová skúšobňa automobilov/častí vozidla, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Elektromagnetická znášateľnosť podľa smernice 2014/30/EU overená prostredníctvom

CE

4. POKYNY NA LIKVIDÁCIU A OŠETROVANIE

     Podložka na sedadlo sa nesmie prať alebo chemicky čistiť



Podľa smernice platnej v štátoch EÚ 2002/96/ES treba tento výrobok po opotrebení poskytnúť na recykláciu.

IT

⚠ IMPORTANTE ⚠

2. PRECAUZIONI DA ADOTTARE PER LA SICUREZZA

È assolutamente indispensabile montare in maniera corretta i coprisedili sul veicolo, al fine di garantire la sicurezza del conducente e dei passeggeri. Un montaggio errato può pregiudicare l'apertura corretta dell'airbag del sedile in caso di incidente.

Provvedere a posizionare di nuovo i coprisedili qualora non siano più correttamente disposti. Se ciò non fosse possibile a causa dell'usura, provvedere alla rimozione e sostituzione dei coprisedili.

Questo prodotto è stato omologato dal TÜV-Rheinland Group (perizia n. 83SG0170).

Idoneità collaudata agli airbags laterali rispetto a questa serie. Vedi campo di utilizzo (elenco di modelli) e rapporto tecnico n° 83SG0170. Da richiedere al sito web riportato qui sotto:

www.walser.net/clix






- Il collegamento può essere utilizzato esclusivamente attraverso l'adattatore a 12V.
- La spina della presa è dotata di dispositivo di sicurezza 5A.
- Prima del funzionamento attraverso l'accendisigari, i contatti devono essere controllati per accertarsi che siano puliti.
- Il coprisedile non può essere utilizzato, se presenta delle pieghe o se piegato.
- Prima di abbandonare l'autoveicolo, rimuovere la spina della presa.
- Il produttore non risponde in caso di uso o riparazione impropria.
- È vietato continuare ad utilizzare il coprisedile, se l'isolamento del cavo risulta danneggiato oppure se sono presenti altri danni.
- Il coprisedile non può essere riparato o aperto dall'utente.
- Non forare il coprisedile con degli strumenti appuntiti.
- Proteggere il coprisedile dall'acqua e dall'umidità.

3. PRODUTTORE ED INFORMAZIONI SUL COLLAUDO

- In caso di anomalie nella funzionalità entro i termini della garanzia, restituire alla Walser GmbH insieme allo scontrino dell'acquisto.
- Produttore: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Idoneità all'airbag laterale collaudata dal TÜV Rheinland Group (Perizia n° 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Compatibilità elettromagnetica ai sensi della Direttiva 2014/30/EU collaudata

CE

4. INDICAZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO E ALLA MANUTENZIONE

     Il coprisedile non può essere lavato o pulito chimicamente.



Secondo le direttive vigenti negli Stati dell'UE 2002/96/EG, questo prodotto deve essere riciclato dopo il suo utilizzo.

IMPORTANTE

2. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

É extremamente importante colocar e fixar a capa para banco correctamente, quando se faz a primeira montagem, para garantir a segurança do utilizador. Uma montagem incorrecta não garante o accionamento do airbag lateral em caso de colisão..

As capas para banco deslocadas têm de ser reposicionadas. Se tal já não for possível devido ao avançado estado de desgaste, as mesmas deverão ser retiradas e substituídas.

Esta capa para banco foi aprovada pela TÜV-Rheinland Group (Certificado n.º 83SG0170).

Aptidão do airbag lateral testada em comparação com a série. Ver área de aplicação (lista de tipos) e relatório técnico n.º 83SG0170. Disponível na página web abaixo indicada:

www.walser.net/clix

- A ligação apenas pode ser utilizada através do adaptador de 12 V fornecido
- A ficha está equipada com um fusível 5A.
- Antes de colocado em funcionamento através do isqueiro do veículo, os contactos devem ser verificados em termos de limpeza.
- A capa de assento não pode ser utilizada quando dobrada.
- Antes de sair do veículo deverá retirar-se a ficha.
- Em caso de utilização e/ou reparação inadequada o fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade.
- A capa de assento não pode continuar a ser utilizada quando o isolamento do cabo estiver danificado, ou no caso de serem detectados outros danos.
- A capa de assento não pode ser reparada ou aberta.
- Não perfurar a capa de assento com peças ponteagudas.
- Proteger a capa de assento de água e humidade.

3. INFORMAÇÃO DO FABRICANTE E DE VERIFICAÇÃO

- Em caso de avarias durante a vigência do período de garantia devolver o produto juntamente com a prova de compra à Walser GmbH.
- Fabricante: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Adequação do airbag lateral testada pelo Grupo TÜV Rheinland (peritagem n.º 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeug/Fahrzeugteile, (Instituto para a Segurança Rodoviária, Local de testagem veículos/peças de veículos), Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Compatibilidade electromagnética conforme a Directiva 2014/30/EU testada



4. INDICAÇÕES SOBRE A LIMPEZA E ELIMINAÇÃO



A capa para assento não pode ser lavada ou limpa utilizando produtos químicos



De acordo com a directriz 2002/96/EG válida nos estados membros da UE, este produto pode ser reutilizado.

DŮLEŽITÉ

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné provést správným způsobem první montáž, popř. upevnění potahu sedadla ve voze. V případě nesprávné montáže nelze zajistit správné nafouknutí airbagů při nárazu.

Posunutý potah je nutné znovu upravit. Pokud je potah již velmi opotřebený, musí být odstraněn, popř. vyměněn.

Tento ochranný potah byl přezkoušen úřadem TÜV-Rheinland Group (odborný posudek č. 83SG0170).

Zkoušena vhodnost pro boční airbag ve srovnání se sérií. Viz oblast použití (seznam typů) a technická zpráva č. 83SG0170. Možnost zobrazení na webové stránce uvedené níže:

www.walser.net/clix

- Připojení se smí provádět pouze pomocí dodávaného adaptéru 12 V.
- Zástrčka je vybavena pojistkou 5A.
- Před použitím přes zapalovač cigaret je třeba zkontrolovat čistotu kontaktů.
- Potah sedadla se nesmí používat ve shrnutém nebo složeném stavu.
- Před opuštěním vozidla vytáhněte zástrčku.
- V případě nesprávného použití a / nebo oprav zaniká záruka výrobce.
- Potah sedačky se nesmí používat, došlo-li k poškození izolace kabelu, popř. zjistí-li se jiná zjevná poškození.
- Potah sedačky se nesmí svépomocně opravovat nebo otevírat.
- Do potahu nebedejte špičatými předměty.
- Chraňte potah před mokrem a vlhkostí.

3. INFORMACE VÝROBCE A KONTROLNÍ INFORMACE

- V případě funkčních závad během záruční doby zašlete spolu s nákupním dokladem zpět do firmy Walser GmbH.
- Výrobce: WALSER Industrie + Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Použitelnost společně s bočními airbagy odzkoušena institutem TÜV Rheinland Group (č. atestu 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut bezpečnosti silničního provozu, typová zkušebna pro vozidla / části vozidel, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Elektromagnetická snášlivost podle směrnice 2014/30/EU odzkoušena
Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy ČR pod číslem schválení ATEST 8SD 3300.



4. POKYNY K OŠETŘOVÁNÍ A LIKVIDACI



Potah sedačky se nesmí prát ani chemicky čistit.



Podle směrnice 2002/96/EU platné v zemích EU je třeba tento výrobek po použití dopravit k recyklaci.

HU

▲ FONTOS ▲

2. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Az ülésrátét megfelelő beszerelése illetve rögzítése a járműben alapvetően szükséges a felhasználó biztonságának érdekében. Nem megfelelő beszerelés esetén egy esetleges ütközéskor az oldallégzsák működése nem garantálható.

Az elcsúszott ülésrátétet újra a helyére kell igazítani. Amennyiben ez a nagymértékű kopás miatt már nem lehetséges, úgy a rátétet le kell venni, ill. ki kell cserélni.

Az ülésrátétet a TÜV-Rheinland Group vizsgálta be (szakvélemény száma: 83SG0170).

Oldallégzsákhoz való alkalmasságát a szériával összehasonlítva ellenőriztük. Lásd felhasználási területet (típuslistát) és a 83SG0170. sz. műszaki jelentést. Lehívható az alábbi weboldalról:

www.walser.net/clix

- A csatlakozás csak a termékkel együtt szállított 12V adapterrel használható.
- A csatlakozó 5A biztosítékkal rendelkezik.
- A szivargyújtó használata előtt ellenőrizze az érintkezők tisztaságát.
- Összehajtott vagy összerakott állapotban ne használja az ülésvédőt.
- Kiszállás előtt húzza ki a csatlakozót.
- Szakszerűtlen használatért és / vagy javításért a gyártó nem vállal felelősséget.
- Sérült kábelszigetelés vagy egyéb szemmel látható sérülés esetén tilos az ülésvédő használata.
- Tilos az ülésvédő önálló javítása vagy felnyitása.
- Hegyes eszközt ne szúrjon az ülésvédőbe.
- Óvja az ülésvédőt folyadéktól és nedvességtől.

3. GYÁRTÓI ÉS VIZSGÁLATI INFORMÁCIÓK

- Garanciaidőn belüli meghibásodás esetén a terméket vételi nyugtával együtt küldje vissza a Walser GmbH részére.
- Gyártó: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH (WALSER Ipari és Kereskedelmi Kft.), Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Az oldallégzsákok megfelelési vizsgálatát végezte: TÜV Rheinland Csoport (Szakvélemény sz. 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH (TÜV Gépjármű-Minősítő Kft.). Közlekedésbiztonsági Intézet, Jármű- és alkatrész-ellenőrző állomás (Am Grauen Stein, 51105 Köln)
- Elektromágneses összeférhetőség vizsgálata a 2014/30/EU-irányelv szerint

CE

4. ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



Tilos az ülésvédő mosása vagy vegyi tisztítása.



Az EU-államokra érvényes WEEE-irányelv (2002/96/EK) értelmében a termék csere esetén újrahasznosítandó.

NL

▲ BELANGRIJK ▲

2. INSTRUCTIES VOOR VEILIG GEBRUIK

Het is beslist noodzakelijk dat de stoelovertrek de eerste keer goed wordt gemonteerd resp. bevestigd om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Bij het niet regulier monteren kan het op juiste wijze naar buiten komen van de stoelairbag in geval van een botsing niet worden gegarandeerd.

Verschoven stoelovertrekken moeten opnieuw worden gepositioneerd. Is dit op basis van voortgeschreden slijtage niet meer mogelijk, moet de stoelovertrek worden verwijderd resp. vervangen.

Deze beschermende stoelovertrek werd door TÜV-Rheinland Group gekeurd (Keuringsnr. 83SG0170).

De deugdelijkheid van de zijairbag getest in vergelijking met de serie. Zie het toepassingsgebied (typelijst) en het technische rapport nr. 83SG0170. Op te roepen via onderstaande website:

www.walser.net/clix

- De zitting mag alleen met de meegeleverde 12V-adaptor aangesloten worden.
- De stekker is voorzien van een 5A zekering.
- Indien u gebruik maakt van aansluiting via de sigarettenaansteker, dient u allereerst te controleren of de contacten schoon zijn.
- De zitting mag niet gebruikt worden als hij gevouwen of dubbelgeklapt is.
- Voordat u het voertuig verlaat, de stekker uit het contact verwijderen.
- In het geval van ondeskundig gebruik / of ondeskundige reparatie aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.
- De zitting mag niet meer gebruikt worden, als de snoerisolatie beschadigd is of bij andere duidelijk waarneembare schade.
- U mag de zitting niet zelf repareren of openen.
- Niet met spitse voorwerpen in de zitting steken.
- De zitting tegen vloeistoffen en vochtigheid beschermen.

3. INFORMATIE OVER DE FABRIKANT EN TESTGEGEVENS

- In het geval van een storing tijdens de garantietijd, het product met de aankoopbon aan Walser GmbH terug sturen.
- Fabrikant: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Geschikt bevonden voor het gebruik in combinatie met zijairbag door de TÜV Rheinland Group (adviesnummer 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut für Verkehrssicherheit, Testafdeling voertuigen/voertuigonderdelen, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Elektromagnetische compatibiliteit conform richtlijn 2014/30/EU getest

CE

4. INSTRUCTIES VOOR ONDERHOUD EN MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING



De zitting mag niet gewassen of chemisch gereinigd worden



Conform de in de EU-lidstaten geldende richtlijn 2002/96/EG dient dit product na gebruik gerecycled te worden.



VIKTIGT

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

Korrekt första montering resp. fastsättning av skyddsöverdraget i fordonet är mycket viktigt för att garantera användarens säkerhet. Vid felaktig montering kan man inte garantera att airbags fungerar korrekt i händelse av en kollision.

Skyddsöverdrag som förflyttats måste positioneras in på nytt. Om detta inte är möjligt på grund av förslitning måste överdraget tas bort eller bytas ut.

Detta skyddsöverdrag kontrollerades av TÜV-Rheinland Group (besiktningsnr. 83SG0170).

Sidoairbagens lämplighet kontrolleras i jämförelse med serie. Se användningsområde (typlista) och teknisk rapport nr. 83SG0170. Hämtas på nedanstående hemsida:

www.walser.net/clix

- Anslutningen får bara användas med den medlevererade 12V adaptern.
- Kontakten är utrustad med en 5A säkring.
- Innan anslutning via cigarettuttaget måste man kontrollera att kontakten är ren. Sitsdynan får inte användas eller skrynklig eller sammanvikt.
- Dra ur kontakten innan du lämnar fordonet.
- Tillverkaren tar inget ansvar vid ej fackmässig användning och / eller reparation.
- Man får inte fortsätta att använda sitsdynan när kabelisoleringen är skadad eller när det finns andra, uppenbart synliga skador.
- Man får inte reparera eller öppna sitsdynan själv.
- Stick inte in spetsiga delar i sitsdynan.
- Skydda sitsdynan från väta och fuktighet.

3. TILLVERKAR- OCH KONTROLLINFORMATION

- Om funktionsstörning uppstår inom garantitiden, skickas sitsdynan tillbaka till Walser GmbH tillsammans med kvittot på köpet.
- Tillverkare: WALSER Industri+Handelsgesellschaft m b H, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Sidoairbagsdugligheten kontrollerad av TÜV Rheinland Group (Utlåtande nr. 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institutet för trafiksäkerhets, typkontrollplats fordon/fordonsdelar, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Elektromagnetisk tolerans enligt direktiv 2014/30/EU kontrollerad



4. ÅTERVINNINGS- OCH SKÖTSELINFORMATION

Sitsdynan får inte tvättas eller rengöras kemiskt.



Enligt det i EU-länderna gällande direktivet 2002/96/EG skall den här produkten återvinnas efter användning.



ВАЖНО

2. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Настоятельно требуется выполнение правильного первичного монтажа или прикрепление чехла автомобильного сиденья в транспортном средстве, чтобы обеспечить и гарантировать безопасность пользователя. В случае монтажа, выполненного ненадлежащим образом, может не обеспечиваться правильный выход надувной подушки безопасности сиденья во время столкновения транспортного средства.

Перемещенный чехол автомобильного сиденья должен заново устанавливаться в определенное положение. Если это не является больше возможным в результате прогрессирующего изнашивания, в этом случае чехол автомобильного сиденья должен либо сниматься, либо заменяться новым.

Этот чехол автомобильного сиденья подвергался экспертизе Союзом работников технического надзора Райнланд Групп (номер заключения экспертизы 83SG0170).

Пригодность боковой надувной подушки безопасности подвергалась проверке и испытанию при сопоставлении с опытной партией. Смотри область применения (список типов) и протокол о технической проверке № 83SG0170. Осуществлять запрос по указанному ниже веб-сайту в сети Интернет: www.walser.net/clix

- Подключение разрешается осуществлять только посредством входящего в поставку переходного устройства на 12V.
- Штепсельная вилка оборудуется предохранителем на 5A.
- Перед вводом в эксплуатацию через прикуриватель контакты должны подвергаться проверке на аккуратность.
- Чехол автомобильного сиденья не разрешается использовать в складках или в сложенном состоянии.
- Перед тем как покинуть транспортное средство, вынуть штепсельную вилку.
- Производитель не будет брать на себя ответственность в случае неправильного использования и / или ремонтных работ.
- Кроме того, чехол автомобильного сиденья не разрешается использовать в том случае, когда изоляция кабеля является поврежденной, или когда видны другие, очевидные повреждения.
- Не разрешается самостоятельно осуществлять ремонт или вскрывать чехол автомобильного сиденья.
- Не разрешается втыкать остроконечные детали в чехол автомобильного сиденья.
- Чехол автомобильного сиденья предохранять от сырости и влажности.

3. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИСПЫТАНИЯХ

- В случае неисправности в функционировании отослать квитанцию о покупке в общество с ограниченной ответственностью Вальсер ГмбХ (Walser GmbH) в пределах гарантийного срока эксплуатации.
- Производитель: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems/Хоэнемс, Австрия.
- Пригодность боковой надувной подушки безопасности проверена Союзом работников технического надзора Рейнланд Групп (номер экспертизы 83SG0170) «ТЮФ Крафтфарт ГмбХ» Институт безопасности дорожного движения, отдел по исследованиям в области безопасности транспортных средств/деталей транспортного средства, Am Grauen Stein, 51105 Köln/Кёльн, Германия
- Электромагнитная совместимость в соответствии с директивой Европейского Сообщества 2014/30/EU



4. УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ И ПО УХОДУ

Чехол автомобильного сиденья не разрешается подвергать стирке или химической чистке



После использования этот продукт должен доставляться во вторичное использование в соответствии с действующей в странах Европейского Сообщества директивой 2002/96/EG Утилизация старых электрических и электронных приборов.

PL



2. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo podróży zależy od prawidłowego montażu i przymocowania pokrowca. W przypadku zderzenia nieprawidłowy montaż pokrowca może utrudniać prawidłowe wyzwolenie poduszki powietrznej w oparciu fotela.

Przesunięte pokrowce należy ponownie umieścić we właściwym położeniu. Jeśli na skutek postępującego zużycia nie jest to możliwe, pokrowiec należy zdjąć i wymienić.

Ten zestaw pokrowców posiada atest TÜV-Rheinland Group (Nr atestu 83SG0170).

Sprawdzona przydatność do bocznych poduszek powietrznych w porównaniu do wyrobów seryjnych. Patrz zakres zastosowań (wykaz typów) i sprawozdanie techniczne nr 83SG0170. Do wglądu na poniższej stronie internetowej:

www.walser.net/clix






- Połączenie można wykonać tylko poprzez dołączony adapter 12V.
- Wtyczka jest wyposażona w bezpiecznik 5A.
- Przed rozpoczęciem zasilania z gniazda zapalniczki należy sprawdzić styki pod kątem ich czystości.
- Nie wolno użytkować maty na siedzenie w stanie złożonym lub pofałdowanym.
- Przed opuszczeniem pojazdu należy wyjąć wtyczkę.
- W razie nieprawidłowego użytkowania oraz / lub naprawy, następuje utrata gwarancji producenta.
- Nie wolno użytkować maty na siedzenie w przypadku, gdy izolacja kabla została uszkodzona lub gdy widoczne są inne uszkodzenia.
- Nie wolno samodzielnie naprawiać ani otwierać maty na siedzenie.
- Nie wolno nakłuwać maty na siedzenie ostrymi przedmiotami.
- Chronić matę na siedzenie przed wilgocią i wodą.

3. INFORMACJE PRODUCENTA I KONTROLNE

- W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania w okresie gwarancyjnym, proszę odesłać produkt wraz z dowodem zakupu na adres firmy Walser GmbH.
- Producent: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Zdątność do użycia z bocznymi poduszkami powietrznymi została sprawdzona przez TÜV Rheinland Group (Nr rzeczoznawcy 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Instytut Bezpieczeństwa w Ruchu Drogowym, Jednostka badawcza pojazdy/elementy pojazdów, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Kompatybilność elektromagnetyczna zgodnie z dyrektywą 2014/30/EU sprawdzona przez

CE

4. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE USUWANIA ODPADÓW I KONSERWACJI

     Maty na siedzenie nie wolno prać ani czyścić chemicznie



Zgodnie z dyrektywą 2002/96/EG obowiązującą w krajach Unii Europejskiej, produkt po zakończeniu użytkowania należy przekazać do utylizacji.

FI



2. TURVAOHJEET

Matkustajien turvallisuuden takaamiseksi istuinpäälliset on asennettava ja kiinnitettävä oikein. Jos istuinpäällisiä ei asenneta ohjeiden mukaisesti, istuinturvatyyny ei ehkä pääse täyttymään oikein onnettomuustilanteessa. Huomioi seuraavat seikat, kun asennat istuinpäällisiä: Asennus autoon malliluettelon mukaisesti.

Paikoiltaan siirtyneet istuinpäälliset on kohdistettava uudelleen. Jos päällinen on niin kulunut, ettei kohdistus enää onnistu, se on irrotettava ja vaihdettava uuteen.

Tämän istuimen suojapäällisen on testannut TÜV-Rheinland Group (hyväksymisnumero 83SG0170).

Sivuilmatyynykelvottomuuden sarjaan vertailu tarkastettu. Katso käyttöalue (tyyppiluettelo) ja tekninen selostus Nro. 83SG0170. Löytyy allaolevalta Websivulta:

www.walser.net/clix






- Liitäntä vain mukana toimitetun 12 V:n adapterin kautta
- Pistoke on varustettu 5A:n sulakkeella.
- Ennen kuin päällinen kytketään savukkeensytytimeen, on tarkistettava, että koskettimet ovat puhtaat.
- Istuinpäällistä ei saa käyttää taitettuna tai laskostettuna.
- Irrota pistoke ennen autosta poistumista.
- Jos päällistä käytetään tai korjataan tarkoituksenvastaisella tavalla, valmistaja ei ole siitä vastuussa.
- Istuinpäällistä ei saa käyttää, jos kaapelineristys on vaurioitunut tai siinä on näkyvissä muita vaurioita.
- Istuinpäällistä ei saa korjata tai avata itse.
- Älä pistä istuinpäälliseen teräviä esineitä.
- Suojaa istuinpäällinen kastumiselta ja kosteudelta.

3. VALMISTUS- JA TARKASTUSTIEDOT

- Jos toimintahäiriöitä ilmenee takuuajan aikana, lähetä tuote takaisin Walser GmbH:lle ostotositteen kanssa.
- Valmistaja: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems, Saksa.
- Sopivuuden sivuturvatyynyjen kanssa testannut TÜV Rheinland Group (lausunnon nro 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugeile, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Saksa.
- Elektromagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU mukaan testannut

CE

4. HUOLTO- JA HOITO-OHJEET

     Istuinpäällistä ei saa pestä tai puhdistaa kemiallisesti.



EU:n jäsenvaltioissa pätevän direktiivin 2002/96/EY mukaan tämä tuote on ohjattava käytön jälkeä jätteiden kierrätykseen.

DK



2. SIKKERHEDSHENVISNINGER

Den korrekte første montering hhv. befæstelse af betrækket i bilen er absolut nødvendig for at garantere brugerens sikkerhed. Ved ukorrekt montering er det muligt, at sædeairbag ikke kan folde sig ud korrekt i tilfælde af sammenstød.

Forskubbede betræk skal rettes ud igen. Er dette ikke muligt pga. fremskredet slitage, skal betrækket fjernes og evt. skiftes ud.

Dette betræk er blevet afprøvet gennem TÜV-Rheinland Group (skønserklæringsnr. 83SG0170).

Anvendelighed for side-airbags testet i sammenligning med serien. Se anvendelsesområde (typeliste) og teknisk rapport nr. 83SG0170. Kontakt på nedenstående hjemmeside:

www.walser.net/clix






- Tilslutningen må udelukkende anvendes via 12 V adapteren, der blev leveret sammen med sædet.
- Stikket er forsynet med en 5A sikring.
- Inden tilslutning til cigarettænderen skal det kontrolleres, at kontakterne er rene.
- Sædet må ikke anvendes, når det er foldet eller lagt sammen.
- Træk stikket ud inden bilen forlades.
- Producenten hæfter ikke for u hensigtsmæssig anvendelse og /eller reparation.
- Sædet må ikke benyttes længere, såfremt kabelisoleringen er beskadiget, eller andre, tydelige beskadigelser er synlige.
- Brugeren må ikke selv reparere og åbne sædet.
- Stik ikke spidse dele ind i sædet.
- Beskyt sædet mod væde og fugt.

3. PRODUCENT- OG TESTINFORMATION

- Ved funktionsfejl der opstår i garantiperioden, returneres sæde med købsbevis til Walser GmbH.
- Producent: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.
- Sideairbags egnethed testet af TÜV Rheinland Group (materialeprøvningsinstitut) (sagkyndig erklæring nr. 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til EU regulativ 2014/30/EU testet



4. HENVISNINGER VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE OG VEDLIGEHOLDELSE

     Sædet må ikke vaskes eller renses kemisk.



I henhold til EU regulativ 2002/96/EU gældende for EU-medlemslandene skal dette produkt efter brug bortskaffes til genanvendelse.

GR



2. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η σωστή συναρμολόγηση για πρώτη φορά ή η στερέωση του καλύμματος καθίσματος στο όχημα είναι απαραίτητη για την εγγυημένη ασφάλεια του χρήστη. Εάν δεν γίνει σωστά η συναρμολόγηση δεν διασφαλίζεται η σωστή ενεργοποίηση του αερόσακου σε περίπτωση σύγκρουσης.

Καλύμματα που έχουν μετατοπιστεί πρέπει να τοποθετούνται ξανά σωστά στη θέση τους. Αν κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό εξαιτίας προχωρημένης φθοράς, πρέπει το κάλυμμα να αφαιρεθεί ή να αντικατασταθεί.

Το προστατευτικό αυτό κάλυμμα ελέγχθηκε από τον οργανισμό πιστοποίησης TÜV-Rheinland Group (Αρ. έγκρισης 83SG0170).

Ελέγχθηκε η καταλληλότητα των πλευρικών αερόσακων σε σύγκριση με τη σειρά. Βλέπε πεδία χρήσης (λίστα τύπων) και τεχνική έκθεση αρ. 83SG0170. Διαθέσιμα στην ιστοσελίδα

www.walser.net/clix






- Ο ακροδέκτης πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τον προσαρμογέα 12V που περιλαμβάνεται στα παραδοτέα.
- Το βύσμα διαθέτει ασφάλεια 5A.
- Πριν από τη λειτουργία μέσω του αναπτήρα του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι οι επαφές είναι καθαρές.
- Το κάλυμμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται διπλωμένο.
- Πριν βγείτε από το όχημα, βγάλτε το βύσμα.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη σε περιπτώσεις μη ενδεδειγμένης χρήσης ή επισκευής.
- Το κάλυμμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται περαιτέρω σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι η μόνωση των καλωδίων έχει υποστεί φθορά ή όταν υπάρχουν άλλες ορατές βλάβες.
- Μην επιχειρείτε να επιδιορθώσετε ή να ανοίξετε το κάλυμμα μόνοι σας.
- Μην τρυπάτε το κάλυμμα με αιχμηρά αντικείμενα.
- Προφυλάξτε το κάλυμμα από την υγρασία.

3. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

- Σε περίπτωση βλάβης στη λειτουργία του, επιστρέψτε το κάλυμμα στην Walser GmbH, μαζί με την απόδειξη αγοράς, εντός του χρονικού διαστήματος που καλύπτεται από την εγγύηση.
- Κατασκευαστής: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, A-6845
- Η καταλληλότητα για χρήση με καθίσματα με πλευρικούς αερόσακους ελέγχθηκε από την TÜV Rheinland Group (αριθ. πιστοποίησης 83SG0170) TÜV Kraftfahrt GmbH. Ινστιτούτο οδικής ασφάλειας, τμήμα ελέγχου τύπου και εξαρτημάτων οχημάτων, Am Grauen Stein, 51105 Köln
- Οι απαιτήσεις περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας που προβλέπονται στην οδηγία 22014/30/EU, ελέγχθηκαν από



4. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ

     Μην πλένετε και μην καθαρίζετε το κάλυμμα με χημικά.



Βάσει της οδηγίας 2002/96/EK, η οποία ισχύει στις χώρες της ΕΕ, το προϊόν αυτό πρέπει να ανακυκλώνεται.